

Distr.
GENERAL

A/48/567
2 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Сорок восьмая сессия
Пункт 170 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В БУРУНДИ

Письмо Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 1 ноября 1993 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст коммюнике, опубликованного по завершении региональной встречи на высшем уровне, проведенной в Кигали 28 октября 1993 года по вопросу о положении в Бурунди.

На этой встрече на высшем уровне, созванной руководителем руандийского государства, была подчеркнута, в частности, срочная необходимость создания сил по стабилизации положения, которым было бы поручено восстановить доверие, безопасность и конституционный порядок в Бурунди.

В этой связи позволю себе обратить Ваше внимание на содержание пункта 9 прилагаемого текста, в котором участники встречи на высшем уровне просят Вас обеспечить в сотрудничестве с генеральным секретарем Организации африканского единства создание вышеупомянутых сил.

Учитывая, что положение в Бурунди, чреватое серьезными последствиями для ситуации в регионе, представляет собой источник угрозы международному миру и безопасности, и учитывая также его опасные последствия в гуманитарном отношении, правительство Руанды обращается к международному сообществу с настоятельным призывом помочь народу Бурунди восстановить мир и безопасность, а также институты, созданные после состоявшихся в июне 1993 года демократических выборов.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 170 повестки дня.

Жан Дамасен БИЗИМАНА
Посол
Постоянный представитель Руанды при
Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Коммюнике, опубликованное по завершении региональной встречи на
высшем уровне по вопросу о положении в Бурунди, проведенной
в Кигали 28 октября 1993 года

1. По приглашению Президента Руандийской Республики Его Превосходительства генерал-майора Жювеналя Хабиаримана в Кигали 28 октября 1993 года была проведена региональная встреча на высшем уровне с участием стран, являющихся непосредственными соседями Бурунди. В этой встрече на высшем уровне помимо руководителя руандийского государства приняли участие премьер-министр и первый вице-президент Объединенной Республики Танзании distinguished Джон Сэмюел Малечела, премьер-министр Республики Заир Его Превосходительство г-н Фостэн Бириндва и премьер-министр Руандийской Республики Её Превосходительство г-жа Агата Уилингийимана, которые совместно рассмотрели трагическое положение, которое сложилось в Бурунди в результате военного государственного переворота, совершенного 21 октября 1993 года против институтов, созданных демократическим путем в Республике Бурунди.

2. Исполняющий обязанности Председателя Организации африканского единства президент Арабской Республики Египет был представлен в качестве наблюдателя на вышеупомянутой встрече на высшем уровне его специальным посланником, заместителем министра иностранных дел Его Превосходительством г-ном Саидом Рефатом.

3. В качестве наблюдателей на встрече присутствовали генеральный секретарь Организации африканского единства Его Превосходительство д-р Салим Ахмед Салим, а также министры здравоохранения и юстиции законного правительства Республики Бурунди их превосходительства д-р Жан Минани и г-н Фюльжанс Бакана Двима.

4. Президент Руандийской Республики напомнил о трагическом положении, в котором находится Бурунди после 21 октября 1993 года. Он подчеркнул, что региональная встреча на высшем уровне в Кигали должна позволить обменяться информацией о том, что происходит в Бурунди, и совместно изучить пути и средства оказания народу Бурунди помощи в восстановлении мира и безопасности, а также институтов, созданных после состоявшихся в июне 1993 года демократических выборов.

5. Министр Жан Минани, полномочный представитель законного правительства Бурунди по особым поручениям, сообщил участникам встречи на высшем уровне подробную информацию о трагических событиях, переживаемых этой страной с 21 октября 1993 года.

6. В своих заявлениях руководители делегаций вновь подтвердили выраженное их странами и Организацией африканского единства осуждение военного государственного переворота, совершенного против институтов, созданных в результате выборов. Они особо осудили убийство президента Республики Его Превосходительства г-на Мельшиора Ндадае и ряда его сподвижников, а также убийства мирных жителей. Участники встречи на высшем уровне квалифицировали эту попытку захвата власти военными как шаг, явно направленный на срыв процесса демократических изменений на африканском континенте. Руководители делегаций вновь заявили о твердой решимости их стран и Организации африканского единства сделать все возможное для содействия восстановлению безопасности и законности в Бурунди.

7. Поблагодарив все страны и международные организации за поддержку народа Бурунди, выразившуюся в решительном и единогласном осуждении государственного переворота в Бурунди, участники встречи на высшем уровне обратились к ним с призывом активизировать свою

/...

политическую, дипломатическую, материальную и финансовую поддержку, оказываемую ими народу Бурунди.

8. Участники встречи со всей ответственностью заявляют, что положение в Бурунди касается не только народа Бурунди, но и всех стран региона и Африки в целом.

9. Что касается конкретных действий, то участники встречи высказались за безотлагательное создание сил по стабилизации положения, которым было бы поручено восстановить доверие и безопасность в стране.

В этой связи:

a) участники встречи на высшем уровне в Кигали просят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с генеральным секретарем Организации африканского единства создать такие международные силы по стабилизации положения и восстановлению доверия, которые должны быть сформированы главным образом из контингентов африканских стран, выбранных совместно с законным правительством Бурунди;

b) некоторые страны - участницы встречи на высшем уровне в Кигали заявили о своей немедленной готовности принять участие в формировании этих сил по стабилизации положения и восстановлению доверия в Бурунди;

c) участники встречи в Кигали просят генерального секретаря Организации африканского единства пристально следить за осуществлением решений, принятых на встрече на высшем уровне в Кигали;

d) во избежание всякой эскалации насилия в Бурунди участники встречи на высшем уровне в Кигали обращаются ко всем бурундийским военным с настоятельным призывом вернуться в свои казармы.

10. Участники встречи на высшем уровне в Кигали обращаются к международному сообществу с призывом оказать материальную, финансовую и техническую помощь в создании международных сил по стабилизации положения и восстановлению доверия в Бурунди.

11. Участники встречи на высшем уровне в Кигали обращаются также к международному сообществу с призывом принять конкретные меры с целью остановить массовые убийства мирных жителей в Бурунди и помочь народу Бурунди найти окончательное решение, которое позволило бы положить конец этим трагедиям, которые приобрели циклический характер.

12. Наконец, участники встречи на высшем уровне в Кигали обращаются к международному сообществу с призывом оказать срочную помощь сотням тысяч беженцев, находящихся в соседних с Бурунди странах, а также перемещенным лицам, находящимся внутри этой страны.

13. Премьер-министр и первый вице-президент Объединенной Республики Танзании достопочтенный Джон С. Малечела и премьер-министр Республики Заир Его Превосходительство г-н Фостэн Бириндва выразили президенту Руандийской Республики Его Превосходительству генерал-майору Жювеналю Хабиаримане, правительству и народу Руанды свою признательность за теплый и братский прием, оказанный им и их делегациям в этой стране.

Кигали, 28 октября 1993 года

За Руандийскую Республику
Жювеналь ХАБИАРИМАНА
Генерал-майор
Президент Республики

За Объединенную Республику Танзанию
Джон С. МАЛЕЧЕЛА
Премьер-министр и
первый вице-президент

За Республику Заир
Фостэн БИРИНДВА
Премьер-министр

В присутствии

Д-ра Салима Ахмеда САЛИМА
Генерального секретаря
Организации африканского единства

Саида РЕФАТА
Специального посланника Президента
Арабской Республики Египет,
исполняющего обязанности Председателя
Организации африканского единства

Д-ра Жана МИНАНИ
Министра здравоохранения
Полномочного представителя законного
правительства Республики Бурунди
по особым поручениям
